



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de SOULIÉ (Marguerite), BEAUDIN (Jean-Dominique),
« Glossaire », *Abraham sacrifiant*, BÈZE (Théodore de), p. 101-
104

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5929-0.p.0096](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5929-0.p.0096)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre
moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2006. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

(Les astérisques que nous avons placés dans le texte de Bèze renvoient à ce glossaire. Les chiffres correspondent aux numéros des vers. Nous n'avons pas jugé indispensable d'indiquer systématiquement, pour chaque terme, toutes les occurrences possibles.)

- ABBREUVER : imprégner, saturer, 186
ABUS : erreurs, égarements, 238, 1010
ACCOLLER : embrasser, 704, 912
ACCOUSTRER : affubler d'un déguisement, *Aux lecteurs*
ADVOUER : approuver, 94
AFFECTIONS : sentiments, passions, *Aux lecteurs* ; appétits, 36
ALLEGUER : citer comme autorité, 779
AMITIÉ : amour, 843, 932
AMUSER : *amuser sa jeunesse* : occuper sa jeunesse, *Dizain* ; *s'amuser* : perdre son temps, *Aux lecteurs*
APPRIIS : *bien appris* : bien élevé, 327
APPUYER : fixer pour avoir un soutien, 640
ARENE : sable, 961
ARGUMENT : sujet, *Aux lecteurs*
AUTANT : aussi, 675 ; *autant comme* : tant que, 585 ; *pour autant* : pour cette raison, 808, 826 ; *pour autant que* : parce que, *Argument*, 190

BAILLER : donner, 537 ; *balher les regles* : prescrire les règles, *Aux lecteurs*
BONNEMENT : vraiment, 678

CAS : chose, affaire, 445, 663 ; situation, 725
CAUTELLE : ruse, 267
CIL : celui, *Dizain*, 547, 638
COGNOISSANCE : reconnaissance, 98

CUIDER : croire sans justification, *Aux lecteurs* ; 635 ; *construit directement avec l'infinif* : être sur le point de, faillir, 735

DECOLER : décapiter, *Argument*

DEMEURER, DEMOURER : rester, 532, 537 ; tarder, s'attarder, 682, 698 ; *nous voila demeurez* : nous voilà pris de court, en plein désarroi, 455

DEPARTIE : séparation, 908

DEPARTIR : partir, 496 ; *se departir de* : se séparer de, 376

DESPITÉ : furieux, 145

DEPLOYER : révéler largement, manifester *quelque chose* en l'étalant, 970

DISPOS : actif, gaillard, 562

DISTILLER : élaborer et répandre, *Aux lecteurs*

DOLENT : qui souffre, affligé, 777

DOUBTER (SE) : redouter : *je me doute de quelque cas* : je crains quelque chose, 445 ; *je n'en doute pas* : je ne le crains pas, 446

EFFECT : réalisation, accomplissement ; *mettre en effect* : accomplir, exécuter, 716

ENGARDER : empêcher, 742

ENNUI : tourment, 676

ENVIE : haine, 241, 958 (cf. latin *invidia*)

ENVIEUX : avare, qui n'accorde pas quelque chose, 603

ESTRIVER : *estriver contre* : lutter avec, s'opposer à, renâcler, 427

ESVERTUER (S') : faire un effort très énergique, entrer en action, 830, 927

FAICT : *hommes de faict* : hommes d'action, hommes d'armes, 389

FAILLIR : manquer, 330 (*je n'y faudrai point* : je n'y manquerai pas), 360 (*lui faut* : lui manque) ; *ne pas faillir* : ne pas se tromper, 122

FANTAISIE, FANTASIE : produits de l'imagination, *Aux lecteurs* ; 227

FASCHER (SE) : se lasser, 277, 279, 519

FASCHERIE : affliction, souffrances, 636, 658

FAULT : voir *faillir*

FAULX : perfide, 503

FEINTE : *sans feinte* : sans hypocrisie, d'un cœur sincère, 989

FIANCE : confiance, foi, 255

FUREUR : *fureur poétique* : inspiration poétique violente, *Aux lecteurs*

GENS : nations, races (latin *gentes*), 969

GREF, GREVE (GRIEF, GRIEVE) : pénible, douloureux, cruel, 795

HARANGUE : plaidoyer, 854

HEUR : bonheur, 744

ILLEC : là-bas, *Argument*

IMPOLLU : sans souillure, 82

INJURE : tort, dommage grave, *Aux lecteurs*

IRE : colère, 767

JECTER : tirer, délivrer, 140

LOYER : salaire, récompense, 974

LOZ : louange, 112

MANDEMENT : ordre émanant d'une personne qui a autorité, 724

MENER (SE) : se dérouler, 380

MERCI, MERCY : grâce, miséricorde, 280, 886 ; *crier merci* : implorer
la grâce de, 852 ; *grand mercy* : merci beaucoup, 913

MERCIER : remercier, 90

MIRER : *se mirer* : se regarder, *Aux lecteurs*

NOMPAREIL : incomparable, sans exemple, extraordinaire, 258

NOURRITURE : éducation, 188

OBTEMPERER : obéir, se soumettre, 930

OCCIRE : tuer, *passim*

OMBORAGEUX : ombragé, 322

ONC, ONQUES, ONCQUES : jamais, 217, 674 et *passim*

ORE, ORES : maintenant, *passim* ; *or ça* : attention ! 828 ; *or sus* :
allons ! *ou allez !*, *passim*

OULTRANCE : à *oultrance* : avec violence, 615

OUTRAGER : maltraiter, faire mal à, 943

PARQUOY : c'est pourquoi, 619

PASSION : souffrance, 35

PERSEVERANCE : *au sens théologique*, fermeté dans la piété, dans la
foi, 259

PORTER : supporter, subir, 548

POURCE : *pource que* : parce que, *Aux lecteurs*

POURMENER (SE) : se promener, 822

PRETENDRE : viser à, 246, 510

PROPREMENT : même, vraiment, 765

RANGER : faire prendre son poste dans la bataille, se soumettre, 498

RECLAMER : invoquer, 170

RENVERSER : tomber, être bouleversé, 998, 1000

RETRAIRE (SE) : se retirer, 644

SAISON : *une saison* : un jour, 552

SEANT : convenable, *Dizain* ; *mal seant* : inconvenant, déplacé, *Aux lecteurs*

SERF : esclave, serviteur, 982

SI : et, *Argument* ; ainsi, 684 ; pourtant, 92

SIGNIFIANCE : signe, preuve tangible, 409

SOULOIR : avoir l'habitude de, *Dizain*

SUS : *sus donc* : allons donc ! 523 ; *or sus* : voir *or*

TENIR : occuper *un lieu*, habiter, 378 ; empêcher : *je ne me puis tenir/Que* + subjonctif : je ne peux m'empêcher, me retenir de, 468.

TOURNOYER : décrire son tour, *en parlant d'un astre*, 596

TRANSLATION : traduction, *Aux lecteurs*

TRAVAILLER : se donner beaucoup de peine, agir constamment, 195

TRONGNE : visage (*fam.*), 214

TROP PLUS : beaucoup plus, 420

VERTU : force, 294 ; puissance, 954

VOIRE, VOIREMENT : même, vraiment, 10, 23, 767, 833

VUIDE : exempt, 636